

2020 年 10 月 26 日

各 位

会 社 名 株 式 会 社 ビ ジ ョ ン
代 表 者 名 代表取締役社長兼 CEO 佐野 健一
(コード番号：9416 東証第一部)
問 合 せ 先 取締役常務執行役員 CFO 兼管理本部長 中本 新一
(TEL. 03-5325-0344)

オンライン・オフライン商談・会議通訳、動画の翻訳・吹替サービス「通訳吹替.com」の提供を開始ならびに株式会社 IR Robotics と株式会社インベストメントブリッジとのパートナー契約のお知らせ

グローバル WiFi 事業、および法人向け情報通信サービス事業を手掛ける株式会社ビジョン（本社：東京都新宿区 代表取締役社長兼 CEO：佐野健一 以下ビジョン）は、商談・会議といったあらゆるビジネスシーンに対応するオンライン・オフライン通訳、動画等の翻訳・吹替サービス「通訳吹替.com」の提供を開始しました。

また、「通訳吹替.com」のサービス開始にあたり、株式会社 IR Robotics（本社：東京都港区 代表取締役：金成柱 以下 IR Robotics）と株式会社インベストメントブリッジ（本社：東京都新宿区 代表取締役社長：廣島武 以下インベストメントブリッジ）とのパートナー契約に関しましてお知らせいたします。



この度の新型コロナウイルス（COVID-19）の影響により世界的な渡航の制限やテレワークの拡大により、直接対面で会わない、リモート環境での商談・会議を行う企業が増加しました。

また、渡航制限緩和、受け入れを再開している国もでてきていますが、以前のようにスムーズに海外渡航ができないことで、海外出張を控える企業が多くなっております。

従来より「グローバル WiFi®」にて国境を越えて海外の相手と事業活動をされる方のお力になるサービスを提供してきているビジョンは、このような状況下でもお客様が渡航を伴わなくとも海外の方とビジネスを進めていけるよう、また、日本におけるビジネスシーンでも必要な際に対面でご利用頂ける通訳・吹替サービスを提供することとしました。

インターネット接続環境があれば、リモートであっても同時・逐次通訳の提供が可能です。

また、通訳者は会場に赴く必要もなくなり、自分のデスクや自宅からでも通訳が可能になります。通訳者の移動が不要になることで、移動費・滞在費などのコストが削減でき、低価格にてご利用いただけます。

同席による通訳も、ソーシャルディスタンスを守り、安心・安全な環境化において通訳者の派遣依頼もお申込みいただけます。

「通訳吹替.com」は、商談や会議、IR 面談は勿論のこと、幅広い分野や様々な言語に対応すべく、数多くの通訳者を派遣いたします。業務内容・業務レベルに沿って適材適所の人材設定を行い、事前打ち合わせや準備、通訳者のコンディション調整まで丁寧に行います。

また、グローバル化が進む昨今において、海外で反響を呼んでいるビジネス動画の活用や、海外の企業や投資家向けの決算説明や事業報告に関する動画、支社への事業説明をはじめ、マニュアル等を伝える手法として、多岐に渡り動画の活用が増加しております。そういったビジネス動画の吹替・翻訳をはじめ、ホームページの多言語化や提案書などの資料の翻訳なども行っております。

今後、さまざまなビジネスシーンにてご活用いただけるよう、サービスラインナップも追加してまいります。

今回の「通訳吹替.com」のサービス開始にあたり、IR Robotics とパートナー契約を行い、IR Robotics が運営している IR リリース動画撮り放題サービス「IR TV」を利用している顧客に対し「通訳吹替.com」の紹介を行い、IR リリース動画の翻訳・吹替版を海外の企業や投資家向けに理解をしていただく機会を提供していきます。

また、インベストメントブリッジとも同様の契約を行い、インベストメントブリッジが提供する IR ソリューションを利用している顧客に対し「通訳吹替.com」の紹介を行い、海外投資家向け IR へとフィールドを拡大していただく機会を提供していきます。

< サンプル動画 >

ダイジェスト版 : <https://www.youtube.com/watch?v=JUlwKqMZYcU&feature=youtu.be>

決算説明動画英語吹替 ver : <https://www.youtube.com/watch?v=o6jzx-de9wk&feature=youtu.be>

決算説明動画日本語 ver : <https://www.youtube.com/watch?v=u7rhYDYCuIg&feature=youtu.be>

ビジョンは、引き続きお客様に寄り添った各種サービスを創造し、品質の向上に取り組むことで、更に多くの企業の発展に貢献できるよう、取り組んでまいります。

■「通訳吹替.com」概要

サービスサイト : URL <https://tsuyaku-fukikae.com>

○対応言語 : 英語／中国語（繁体字・簡体字）／タイ語／ベトナム語／韓国語 / 他

○通訳

オンライン（リモート）・オフライン（同席）による通訳のお手配と、動画の翻訳・吹替のご対応が可能です。

通訳の利用形態 : 会議通訳（オンサイト） / 商談通訳（オンサイト）
Web 会議・商談通訳（オンライン）

プラン :

- ・同時通訳サービス＋ミーティング環境のご提供
- ・逐次通訳サービス＋ミーティング環境のご提供
- ・逐次通訳サービス
- ・訪問通訳（同時・逐次）サービス

1 時間（60 分）～サービス提供可能！

○翻訳・吹替

プラン : 動画の翻訳 / 動画の吹替 / ホームページの多言語化 / 資料等テキストの翻訳

○お問合せ・ご利用受付

ホームページ : URL <https://tsuyaku-fukikae.com>

お電話 : 0120-966-719 メール : info@tsuyaku-fukikae.com

■ 株式会社 IR Robotics 会社概要

- ・商号：株式会社 IR Robotics
- ・東京証券取引所市場第一部（証券コード：6058）株式会社ベクトル 子会社
- ・代表者：代表取締役 金 成柱
- ・本社所在地：東京都港区赤坂 4-15-1 赤坂ガーデンシティ 15 階
- ・資本金：3,429 万円
- ・Web サイト：<https://ir-robotics.co.jp/>
- ・主な事業の内容：
 - 1) IR コミュニケーション事業
 - 2) エデュケーション事業
 - 3) CxO 人材紹介事業

■ 株式会社インベストメントブリッジ 会社概要

- ・商号：株式会社インベストメントブリッジ
- ・代表者：代表取締役社長 廣島 武
- ・本社所在地：東京都新宿区神楽坂二丁目 13 番 末よしビル本館 4 階
- ・設立年月日：2000 年 8 月 22 日
- ・資本金：8,888 万円
- ・Web サイト：<https://www.bridge-salon.jp/>
- ・主な事業の内容：

上場企業向け IR 支援

 - IR 情報サイト「ブリッジサロン」
 - 投資家向け IR セミナーの開催
 - ブリッジレポートや決算説明会動画の作成
 - 海外投資家向け IR 支援
 - 投資初心者向けメディア「いろはに投資」

■ 株式会社ビジョン 会社概要

「世の中の情報通信産業革命に貢献します。」を経営理念に掲げ、コーポレートスローガンである“More vision, More success.”に沿い、より先見性のある選択で、お客様により多くの成功を得ていただくべく、情報通信分野における事業を主軸に、サービスを提供しています。

- ・商号：株式会社ビジョン
- ・東京証券取引所市場第一部（証券コード：9416）
- ・代表者：代表取締役社長兼 CEO 佐野 健一
- ・本社所在地：東京都新宿区西新宿 6-5-1 新宿アイランドタワー5 階
- ・設立年月日：2001 年 12 月 4 日（創業 1995 年 6 月 1 日）
- ・資本金：2,363,734 千円
- ・Web サイト：<https://www.vision-net.co.jp>
- ・主な事業の内容：
 1. グローバル WiFi 事業
海外事業 / 国内事業
 2. 情報通信サービス事業
固定通信事業 / 移動体通信事業 / ブロードバンド事業 / OA 機器販売事業
インターネットメディア事業
 3. その他

以 上